

༄༅། །གནས་བརྟན་ཕྱག་མཚོད་ནི།

ne-ten chag-chod ni

## Homages and Offerings to the Sixteen Elderly Arhats

། ལག་མཐེལ་ལྷར་མཉམ་རིན་ཚེན་གྱིས་སྤྲས་པའི། །ལྗོན་ཤིང་ཚུ་མཚོས་བརྟུན་པའི་ས་གཞིའི་དབུས། །  
**lag-thil tar-nyam rin-chen gi-tre pai། །jon-shing chu-tshoe gen-pai sa-zhiyi ue**

Embellished with gems and the surface as even as the palm of a hand; In the center of the ground adorned with wish-granting trees, rivers and lakes,

རིན་ཚེན་ལས་གྲུབ་གྲུབ་བཞི་སྟོ་བཞི་པ། །པརྣ་ཉི་ཟླས་བརྟུན་པའི་གདན་སྟེང་དུ། །

**rin-chen le-drub dru-zhi go-zhi pa། །pe-ma nyi-de gen-pai den-teng du**

Is the square shaped celestial mansion with four gates accomplished from gem stones. On the throne cushioned with layers of lotus, sun and moon discs,

ཕྱགས་རྗེས་ཚོད་པའི་དུས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས། །རྣམ་གྲོལ་ལམ་ལ་འགོད་མཛད་འགྲོ་བའི་མགོན། །

**thug-je tsod-pai due-ki dul-ja nam། །nam-drol lam-la god-dzed dro-wai gon**

Out of compassion for the beings to be tamed of the conflicted age, to place them on the path of liberation, O Protectors of migrators!

ཕྱབ་པ་མཚོག་དང་གནས་བརྟན་ཚེན་པོ་རྣམས། །འཁོར་དང་བཅས་པ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

**thub-pa chog-dang ne-ten chen-po nam། །khor-dang ce-pa ne-dir sheg-su sol**

The supreme Sakyamuni and the Great Elders, including your retinues, I pray you all to come here at this place!

ཕྱོགས་བརྩའི་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་དང་། །ཤེས་རབ་མེ་འབར་ཉོན་མོངས་མཚོ་སྐུ་འཛིན། །  
**chog-cui gyal-wa se-ce tham-ced dang། །she-rab me-bar nyon-mong tsho-kem zhing**

All the Conquerors and their sons of the ten directions, [Those] who dried up the sea of afflictions by the burning flame of wisdom,

ནམ་གྲོལ་བསོད་ནམས་ཞིང་དུ་བཀའ་སློང་པ། །ཕྱོགས་བཅུའི་ཉན་ཐོས་དགེ་འདུན་བཞུགས་སོ་འཚལ། །  
**nam-drol so-nam zhin-du ka-dod pai | chog-cui nyon-thoe ge-dun zhug-so tshal**

And befriend us toward the land of liberation and merits, the Sangha of Listeners of the ten directions, I beseech you all to occupy the seats!

ཡོན་ལྷོར་མཚོན་པའི་གནས་སུ་སྐྱུན་འདྲེན་ན། །འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོན་གྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །  
**yon-jor chod-pai ne-su chyen-dren na | dro-wai don-chir chod-ki sheg-su sol**

When you all are being invoked as the place of worship and offerings, Please, come here as I worship you all for the sake of sentient beings!

འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་ཤུག་སང་གོ་ཡིས། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གང་གི་ཕྱག་དུ་བཞག། །  
**dro-wai gon-po sha-kya seng-ge yi | sangye ten-pa gang-gi chag-tu zhag**

The protector of migrators, Buddha Sakyamuni, his teachings were held by those hands,

གསུང་རབ་རིན་ཆེན་སྐྱོམ་གྱི་ཁ་འབྲེད་པའི། །ཚོས་སྐྱོང་དགྲ་བཅོམ་ཆེན་པོ་བཞུགས་སུ་འཚལ། །  
**sung-rab rin-chen dom-gi kha-je pai | choe-kyong dra-com chen-po zhug-su tshal**

Who also opened the jewel boxes of the Excellent Speech, to those Elderly Arhats, I beseech to occupy the seats!

དམ་ཚོས་སྐྱེལ་བའི་སླད་དུ་སྐྱུན་འདྲེན་ན། །འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོན་གྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །  
**dam-choe pel-wai le-du chyen-dren na | dro-wai don-chir chod-ki sheg-su sol**

When you all are being invoked in order to spread the holy Dharma, Please, come here as I worship you all for the sake of sentient beings!

སྐབ་པས་བཀའ་བསྐོས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །ཡན་ལག་འབྱུང་དང་མ་ཕམ་ནགས་ན་གནས། །  
**thub-pe ka-goe ten-pai gyal-tshen dzin | yen-lag jung-dang ma-pham nag-na ne**

Entrusted by the Buddha Sakyamuni and brandishing the victory banner of the teachings, the elders Angiraja, Ajita, Vanavasin,

དུས་ལྷན་དོ་རྗེ་མོ་བུ་བཟང་པོ་དང་། །གསེར་བེའུ་སྟོ་ར་རྩེ་ཇ་གསེར་ཅན་མཚོག།

**due-den dor-je mo-bu zang-po dang | ser-beu bha-ra dho-dza ser-cen chog**

Mahakalika, Vajriputra, Shribhadra, Kana Kavata, the supreme Bharadhvaja Kanaka,

འཕགས་པ་བ་གུ་ལ་དང་སྐྱ་ཅན་འཛིན། །ལམ་ཕྱན་སྟོ་ར་རྩེ་ཇ་བསོད་སྟོམས་ལེན། །

**phag-pa ba-ku la-dang dra-cen dzin | lam-thren bha-ra dho-dza sod-nyom len**

The Arya Bakula, Rahula, Krhudrapanthaka, the mendicant Bharadhvaja,

ལམ་བསྟན་སྐྱུའི་སྡེ་སྡེད་བྱེད་མི་བྱེད་པ། །དབྱ་བཅོམ་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་འདི་དག་ནི། །

**lam-ten lui-de be-jed mi-ched pa | dra-com ne-ten chen-po di-dag ni**

Panthaka, Nagasena, Gopaka and Abhedya; All these great Elderly Arhats,

བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་སྦྱང་དུ་སྐྱུན་འདྲེན་གྱིས། །འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

**so-nam rin-chen ling-du chyen-dren gi | dro-wai don-chir chod-ki sheg-su sol**

To this precious land of merits, I invite. Please, come here as I worship you all for the sake of sentient beings!

སྤངས་དང་ཡེ་ཤེས་ཕུན་ཚོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱང་། །གདུལ་བྱའི་དབང་གིས་ཉན་ཐོས་ཚུལ་འཛིན་པ། །

**pang-dang ye-she phun-tshog sangye kyang | dul-jai wan-gi nyon-thoe tshul-dzin pa**

With complete perfection of abandonment and gnosis, though you all attained Buddhahood, yet for the sake of beings to be tamed, you all maintain the form of Listeners,

བྱུང་པར་ཅན་གྱི་ཐོན་ལས་ཚོས་སྦྱང་བའི། །གནས་བརྟན་བརྩུ་དུག་འདིར་བྱོན་གདན་ལ་བཞུགས། །

**khe-par cen-gi thin-le choe-kyong wai | ne-ten cu-drug dir-jon don-la zhug**

Upholders of the Buddhadharma through exceptional enlightened activity, O the Sixteen Elders, please come here and occupy the seats!

བདེ་གཤེགས་བཀའ་ལུང་གཙོར་མཛོད་བསྟན་པ་སྤང་། །རང་དོན་དོར་ནས་འཁོར་བའི་ནགས་ཚལ་དུ། །

**de-sheg ka-lung tsor-dzed ten-pa sung | rang-don dor-ne khor-wai nag-tshal du**

Emphasizing on the injunctive transmissions of the Sugata; protected the teachings, Forsook self purposes and in the jungles of Samsara,

གཞན་དོན་སྦྱར་མཛད་གནས་བརྟན་བརྩུག་པོ། །དམ་བཅས་སྤྲུགས་རྗེའི་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས། །  
**zhen-don lhur-dzed ne-ten cu-drug po། །dam-ce thug-jei wangi ne-dir sheg**

The Sixteen Elders, who assiduously engaged for purposes of others, Due to all of your promises and compassion, please come here to this land!

དགེ་བསྐྱེན་སྐྱབས་གསོལ་བདེན་པའི་ཚེག་ཉན་པ། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཞབས་འབྲིང་མཆིས་སོ་འཚལ། །  
**ge-nyen kyab-sol den-pai tshig-nyen pa། །kon-chog sum-gi zhab-dring chi-so tshal**

The One who has taken refuge as Upasaka, the listeners of true words, and all those who are available in the service of the Three Jewels,

བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་ཞིང་དུ་སྐྱུན་འདྲེན་ན། །འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་གྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །  
**so-nam rin-chen zhing-du chyen-dren na། །dro-wai don-chir chod-ki sheg-sul sol**

I invite you all to this precious land of merits, Please, come here as I worship you all for the sake of sentient beings!

མཚུངས་མེད་བཟླ་བས་མི་ངོམས་ཤིང་། །གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཛེས་པའི་སྐྱ། །  
**tshung-med ta-we mi-ngom shing། །ser-gi dog-cen dze-pai ku**

Matchless and irresistibly pleasing to behold, the stunning body of golden complexion,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱེལ་གྲུང་བཞུགས། །ས་གོོན་མཉམ་གཞན་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །  
**zhal-cig chag-nyi kil-kung zhug། །sa-non nyam-zhag dzed-chag tshal**

Has one face, two hands and sits in cross-legged posture, rendering subjugating the earth and meditative equipoise gestures, to you [the Buddha], I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang། །ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

གངས་རི་ཆེན་པོ་ཉི་སེ་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ཡན་ལག་འབྱུང་། །  
**gang-ri chen-po ti-se na། །phag-pai ne-ten yen-lag jung**

On the great mountain Kailash, resides the exalted elder Angiraja,

དབྱ་བཙམ་སྟོང་དང་སུམ་བརྒྱས་བསྐྱོར། །སྒྲོམ་ཕོར་རྩ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**dra-com tong-dang sum-je korj |poe-phor nag-yab dzin-chag tshal**

Surrounded by 1300 Arhats, Holds an incense-cup and tail-fan, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dangj |ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

དྲང་སྟོང་རི་ཡི་ཤེལ་ནགས་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་མ་ཕམ་པ། །  
**drang-song ri-yi shel-nag naj |phag-pai ne-ten ma-pham pa**

In the Crystal Wood of Sages, resides the exalted elder Ajita,

དབྱ་བཙམ་བརྒྱ་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐྱོར། །ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་མཛེད་ཕྱག་འཚལ། །  
**dra-com ja-thrag cig-gi korj |chag-nyi nyam-zhag dze-chag tshal**

Surrounded by 100 Arhats, both his hands are in meditative equipoise gesture, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dangj |ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

ལོ་མ་བདུན་པའི་རི་ཕུག་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ནགས་ན་གནས། །  
**lo-ma dun-pai ri-phug naj |phag-pai ne-ten nag-na ne**

In the cave of Mount Saptaparna, resides the exalted elder Vanavasin,

དབྱ་བཙམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱས་བསྐྱོར། །སྤྲིགས་མཚུབ་རྩ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**dro-com tong-dang zhi-je korj |dig-dzub nga-yab dzin-chag tshal**

Surrounded by 1400 Arhats, with threatening finger holds a tail-fan, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

གནས་མཚོག་དམ་པ་ཟངས་སྤིང་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་དུས་ལྷན་ནི། །

**ne-chog dam-pa zang-ling na | phag-pai ne-ten due-den ni**

In the supremely sacred land of Tamradvipa, resides the exalted elder Mahakalika,

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཚེག་བརྒྱས་བསྐྱོར། །ལེར་གྱི་ནྱ་ཀོར་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com tong-dang chig-je kor | ser-gi na-kor dzin-chag tshal**

Surrounded by 1100 Arhats, And holds the golden nose-ring, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

སིང་ལ་ཡི་སྤིང་ན་ནི། །གནས་བརྟན་དོ་རྗེ་མོ་ཡི་བྱ། །

**sin-ga la-yi ling-na ni | ne-ten dor-je mo-yi bu**

In the Simhaladvipa, resides the exalted elder Vajriputra,

དབྱ་བཅོམ་ཚེན་པོ་སྟོང་གིས་བསྐྱོར། །སྤྱིགས་མཚུ་བ་རྩ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com chen-po tong-gi kor | dig-dzub nga-yab dzin-chag tshal**

Surrounded by 1000 Arhats, with threatening finger, holds a tail-fan, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

ཚུ་བོ་ཡུ་ཟུ་ནའི་སྤིང་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་བཟང་པོ་ནི། །

**chu-wo ya-mu nai-ling na | phag-pai ne-ten zang-po ni**

In the island of the Yamuna river, Resides exalted elder Shribhadra

དབྱ་བཙམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱས་བསྐྱོར། །ཚོས་འཆད་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com tong-dang nyi-je korj |choe-ched nyam-zhag dzed-chag tshal**

Surrounded by 1200 Arhats, grants teaching and remains in meditative equipoise,  
to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dangj |ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

གནས་མཚོག་ཁ་ཆེའི་ཡུལ་ན་ནི། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་གསེར་བེལ། །

**ne-chog kha-chei yul-na ni| phag-pai ne-ten ser-beu**

In the supremely sacred abode of Kashmir, resides the exalted elder Kana Kavata,

དབྱ་བཙམ་ཆེན་པོ་ལྔ་བརྒྱས་བསྐྱོར། །རིན་ཆེན་ཞགས་པ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com chen-po nga-je korj |rin-chen zhag-pa dzin-chag tshal**

Surrounded by 500 great Arhats, holds the precious lasso, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dangj |ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

ནུབ་ཀྱི་བ་ལང་སྟོང་ན་ནི། །སྟ་ར་རྣམ་གསེར་ཅན་ལ། །

**nub-ki ba-lang chyod-na ni| bha-ra dho-dza ser-cen la**

In the Western continent of Godaniya, resides the exalted elder Bharadhvaja  
Kanaka,

དབྱ་བཙམ་ཆེན་པོ་བདུན་བརྒྱས་བསྐྱོར། །ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com chen-po dun-je korj |chag-nyi nyam-zhag dze-chag tshal**

Surrounded by 700 great Arhats, both his hands are in meditative equipoise gesture,  
to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

བྱང་གི་སྐྱ་མི་སྟན་ན་ནི། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་བ་ཀྱི་ལ། །

**jang-gi dra-mi nyen-na ni | phag-pai ne-ten ba-ku la**

In the northern continent of Uttarakuru, resides the exalted elder Bakula,

དབྱ་བཅོམ་ཆེན་པོ་དབྱ་བརྒྱས་བསྐོར། །ཕྱག་གཉིས་ནེུ་ལེ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com chen-po gu-je kor | chag-nyi neu-le dzin-chag tshal**

Surrounded by 900 great Arhats, holds a mongoose with both of his hands, to Him,  
I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

བྱི་ཡང་ཀྱ་ཡི་སྤིང་ན་ནི། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྐྱ་གཅན་འཛིན། །

**tri-yang ku-yi ling-na ni | phag-pai ne-ten dra-cen dzin**

In the land of Priyankudvipa, resides the exalted elder Rahula,

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཆེག་བརྒྱས་བསྐོར། །རིན་ཆེན་ཤོག་ལྷུ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །

**dra-com tong-dang chig-je kor | rin-chen trog-zhu dzin-chag tshal**

Surrounded by 1100 Arhats, holds the jewel helmet, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

བྱ་ཚོད་ཕུང་པོའི་རི་པོ་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ལམ་ཕྱན་བརྟན། །

**ja-god phung-poi ri-wo na | phag-pai ne-ten lam-thren ten**

On the Mount Grdhrakuta, resides the exalted elder Kshudrapanthaka,





ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་ངོས་ཡངས་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྐྱ་ཡི་ཟླ། །  
**ri-yi gyal-po ngoe-yang la | phag-pai ne-ten lu-yi de**

On the spacious peak of Mount Meru, resides the exalted elder Nagasena,

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱས་བསྐྱོར། །བུམ་པ་འཁར་གསེལ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**dra-com tong-dang nyi-je kor | bum-pa khar-sil dzin-chag tshal**

Surrounded by 1200 Arhats, holds a vase and walking staff, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་སྤེ་དུ་ལར། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྟེང་བྱེད་ནི། །  
**ri-yi gyal-po bhi-hu lar | phag-pai ne-ten be-jed ni**

On the king of mountains, the Mount Bihula, resides the exalted elder Gopaka,

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱས་བསྐྱོར། །ཕྱག་གཉིས་སྟེགས་བམ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**dra-com tong-dang zhi-je kor | chag-nyi leg-bam dzin-chag tshal**

Surrounded by 1400 Arhats, both his hands are in meditative equipoise gesture, to Him, I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བརྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་གངས་ཅན་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་མི་བྱེད་པ། །  
**ri-yi gyal-po gang-cen la | phag-pai ne-ten mi-chyed pa**

In the king of mountains, the Himalayas, resides the exalted elder Abhedya,

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐོར། །བྱང་ཚུབ་མཚོད་རྟེན་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**dra-com tong-thrag chig-gi kor | jang-chub chod-ten dzin-chag tshal**

Surrounded by 1000 Arhats, holds the Stupa of Great Enlightenment, to Him, I  
prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བཟླན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

འཕགས་པའི་དགོ་བསྟེན་རྣམ་ཏ། །རལ་པའི་ཐོད་བཅིངས་སྟེགས་བམ་སྟུར། །  
**phag-pai ge-nyen dhar-ma taj | rel-pai thod-cing leg-bam khur**

The exalted Upasaka Dharmata, carries a Pustaka on the head tied to his tuft-hair,

སྣང་མཐའ་མདུན་གྱི་མཁའ་ལ་གཟིགས། །རྩ་ཡབ་བུམ་པ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །  
**nang-tha dun-gi kha-la zig | nga-yab bum-pa dzin-chag tshal**

Beholds Buddha Amitabha before his space, to Him, the bearer of tail-fan and vase,  
I prostrate!

ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །བཟླན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། །  
**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

བཙོན་པའི་གོ་བོས་མཐུ་སྟོབས་ཅན། །སངས་རྒྱས་བཟླན་པ་ལེགས་སྟུང་བའི། །  
**tson-pai go-goe thu-tob chen | sangye ten-pa leg-sung-wai**

Armored with perseverance and power, upholds the Buddha Dharma excellently,

ཤར་སྟོ་རུབ་བྱང་ཕྱོགས་བཞི་ཡི། །རྒྱལ་ཚེན་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །  
**shar-lho nub-jang chog-zhi-yi | gyal-chen zhi-la chag-tshal lo**

Of the four directions, east, south, west, and north; To the Four Great Kings, I  
prostrate!

ལྷ་མའི་སྐྱེ་ཚོ་བརྟན་པ་དང་། །བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**la-mai ku-tshe ten-pa dang | ten-pa ge-par jin-gi lob**

May the life span of my Gurus remain firm! And bless for the spreading of Dharma!

འཕགས་པའི་གང་ཟག་བྱེད་རྣམས་ལ། །ཕྱག་འཚལ་མཚོན་ཅིང་སྲིག་པ་བཤགས། །

**phag-pai gang-zag khe-nam la | chag-tshal chod-cing dig-pa shag**

To you all, the exalted noble beings, I prostrate, make offerings, and confess sins,

ཡི་རངས་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་འདེབས། །དགོ་བ་བྱང་ཚུབ་ཚེན་པོར་བསྟོ། །

**yi-rang kul-zhing sol-wa deb | ge-wa jang-chub chen-por ngo**

Rejoice [in virtues], request [to grant teachings], supplicate [not to pass away into Nirvana], And dedicate the virtues towards the state of great enlightenment!

དབང་བཅུ་མངའ་བ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། །

**wang-cu nga-wa khe-nam ki | gyal-wai ten-pa dar-wa dang**

May you all, the possessor of ten powers, spread of the teaching of the Conqueror,

སྐྱིན་བདག་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། །སེམས་ཅན་སྲིག་པ་སྦྱང་དུ་གསོལ། །

**jin-dag bar-ched zhi-wa dang | sem-cen dig-pa jong-du sol**

Pacify the obstacles of Dharma patrons, and purify the sins of the sentient beings!

སངས་རྒྱས་སྐྱལ་པ་འཕགས་པའི་ཚོགས། །བསྟན་པ་སྦྱོང་བའི་ལས་མཛད་པ། །

**sangye trul-pa phag-pai tshog | ten-pa kyong-wai le-dzed pa**

May the Buddha's emanations, the host of Aryas, who are preserving the Buddha dharma,

གནས་བརྟན་ཚེན་པོ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག །

**ne-ten chen-po khor-ce ki | ten-pa yun-ring ne-jur cig**

The great exalted elders along with your retinues, cause the Dharma to last long!

སྲིད་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཉོན་མོངས་མེད། །བེད་དང་མི་སྐྱེ་ཤེས་པ་ཡི། །

**sid-le nam-drol nyon-mong med། །zed-dang mi-ke she-pa yi**

Liberated from cyclic existence and have no delusions, realized the stages of exhaustion and non-arising,

ཐྲི་དང་དྲུག་སྟོང་བཞི་བརྒྱའི་ཚོགས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག། །

**thri-dang drug-tong zhi-jai tshog། །ten-pa yun-ring ne-jur cig**

May the assembly of 16,400 [Arhats], cause the Dharma to last long!

བྱང་སེམས་ཉན་ཐོས་ཆེན་པོའི་ཚུལ། །བསྟན་སྐྱོང་འགོ་དོན་རྒྱན་མི་ཆད། །

**jang-sem nyon-thoe chen-poi tshul། །ten-kyong dro-don jun-mi ched**

May the Bodhisattvas who have manifested as the Great Shravakas, preserve the Dharma and ceaselessly act for the purposes of migrators!

དགེ་ལེགས་ཡོན་ཏན་རྣམ་འཕེལ་བ། །གནས་བརྟན་ཆེན་པོའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། །

**ge-leg yon-ten nam-phel wa། །ne-ten chen-poi ta-shi shog**

With increase of wholesome qualities, may there be auspiciousness of the Great Elders!

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་གཟིགས་པ་པོ། །ཡུལ་འཁོར་སྲུང་དང་འཕགས་སྐྱེས་པོ། །

**zab-cing ja-che zig-pa po། །pyul-khor sung-dang phag-ke po**

The profoundly and farsightedly vigilant; Dhritarashta, Virudhaka,

སྐུན་མི་བཟང་དང་རྣམ་ཐོས་སྲས། །རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ཡི་བྲག་ཤིས་ཤོག། །

**chyen-mi zang-dang nam-thoe se། །gyal-chen zhi-i ta-shi shog**

Virupaksha and Vaishravana, may there be the auspiciousness the Four Great Kings!

སླ་མེད་སླ་མའི་སྲུགས་རྗེ་དང་། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་རང་རྒྱལ་དང་། །

**la-med la-mai thug-je dang། །gyal-dang gyal-se rang-gyal dang**

By the compassion of the unsurpassable Guru, the Victors, their sons, solitary Buddhas,

དབྱ་བཅོམ་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །བསྐྱོ་བ་སློན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །  
**dra-com den-pai jin-lab ki། །ngo-wa mon-lam drub-par shog**

And by the truth of the Arhats, may all the dedications and aspirations be realized!

ཅེས་ཁ་ཆེ་པ་ཆེན་པོ་གྲུ་ལྷོས་མཛད་པར་གྲགས་སོ།།

This is known to have been composed by the Pandita Shakya Shree of Kashmir.